LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio

CC BY NC SA

Artículo

LOS NUEVOS PERSONAJES DE LA LITERATURA: LAS PANDILLAS COMO SUJETO HISTÓRICO EN LA NARRATIVA CENTROAMERICANA

Gerardo Alexis Pérez Viana

pv17037@ues.edu.sv
https://orcid.org/0009-0009-2556-8640

Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente

Gerardo Viana, nació el 25 de marzo de 1,999, en El Salvador. Es licenciado en Ciencias del Lenguaje y Literatura en la Universidad de El Salvador. Ha publicado sus escritos en diversas revistas mexicanas, argentinas, colombianas y salvadoreñas. También, publicó una reseña académica titulada «Topología en el Neoliberalismo» en la revista Afluente FCPYS (México), participación en la antología «Minificciones en invierno» realizada por la Asociación Literaria y Cultural de Yucatán y Róory Ediciones. Es coautor del artículo académico «Representación narrativa de la violencia en "Los locos mueren de viejos", "Dios tenía miedo" y "Espejos" de Vanessa Núñez Handal» en el libro *Historia, experiencia y representación: aproximaciones a la narrativa salvadoreña actual* publicado por la Asociación Institución Salesiana (El Salvador).

Resumen

Esta investigación se realizó desde la perspectiva temática sobre el fenómeno de las pandillas como hilo conductor en diferentes segmentos narrativos de la literatura centroamericana. Se estudian la novela *Yurique* (2019) de Berne Ayalá, el cuento *El sueño* (2022) de Josué Andrés Moz, el cuento *Hombre de rodillas* del libro *La teta mala* (2019) de Mauricio Orellana Suárez, y el cuento *La Doña* del libro *El Domador* (2003) de Javier Vindel. Se utilizó el sistema categorial para la Maropoética articulado por Jorge Martínez López y Vladimir Flores Ascencio: el "Cronotopo clandestino-cartográfico" y el "Cronotopo histórico-personales" para segmentar aquellas partículas pertenecientes al tópico visceral de las pandillas. Por otro lado, se adoptó la categoría del "personaje" propuesta de Francisco Álamo Felices. Todas las bases teóricas ayudan a determinar una nueva vertiente llamada "maronarrativa", en la que los personajes asumen un rol principal de testigo o víctima.

Palabras clave: perspectiva temática, pandillas, literatura centroamericana, cronotopo clandestino-cartográfico e histórico-personales.

Recepción: 09/01/2023 **Evaluación:** 19/02/2023 **Recepción de la versión definitiva:** 17/03/2023

CC BY NC SA

The new characters of literature: gangs as historical subjects in Central American narrative

Abstract

This research was conducted from the thematic perspective on the phenomenon of gangs as a common trend in different narrative segments of Central American literature. The novel Yurique (2019) by Berne Ayalá, the short story El sueño (2022) by Josué Andrés Moz, the short story Hombre de rodillas from the book La teta mala (2019) by Mauricio Orellana Suárez, and the short story La Doña from the book El Domador (2003) by Javier Vindel are studied. The category system for 'maro-poetics' articulated by Jorge Martínez López and Vladimir Flores Ascencio was used: the "clandestine-cartographic chronotope" and the "historical-personal chronotope" to segment those particles belonging to the visceral topic of gangs. On the other hand, the "character" category proposed by Francisco Álamo Felices was adopted. All the theoretical bases help to determine a new aspect called "maro-narrative", in which the characters assume the main role of witness or victim.

***Key words**:* thematic perspective, gangs, Central American literature, clandestine-cartographic and historical-personal chronotope.

Les nouveaux personnages de la littérature : les gangs comme sujet historique dans les récits d'Amérique centrale

Résumé

Cette recherche a été menée dans une perspective thématique sur le phénomène des gangs en tant que fil conducteur dans différents segments narratifs de la littérature centraméricaine. Le roman Yurique (2019) de Berne Ayalá, la nouvelle El sueño (2022) de Josué Andrés Moz, la nouvelle Hombre de rodillas du livre La teta mala (2019) de Mauricio Orellana Suárez et la nouvelle La Doña du livre El Domador (2003) de Javier Vindel sont étudiés. Le système catégoriel pour la maropoétique articulé par Jorge Martínez López et Vladimir Flores Ascencio a été utilisé : le "chronotope clandestin-cartographique" et le "chronotope historique-personnel" pour segmenter les particules appartenant au sujet viscéral des gangs. De plus, la catégorie du "personnage" proposée par Francisco Álamo Felices a été adoptée. Toutes les bases théoriques aident à déterminer un nouvel aspect appelé "maronarratif", dans lequel les personnages assument le rôle principal de témoin ou de victime.

Mots-clés: perspective thématique, gangs, littérature centraméricaine, chronotope clandestin-cartographique et historique-personnel.

doi
IVILLAB Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio

CC BY NC SA

Artículo

I nuovi personaggi della letteratura: le bande come soggetto storico nella narrativa centroamericana

Riassunto

Questa ricerca è stata condotta dalla ottica tematica sull fenomeno delle bande come filo conduttore in diversi segmenti narrativi della letteratura: Il romanzo *Yurique* (2019), di Berne Ayalá, il racconto "Il sogno" (20229, di Josué Andrés Moz, il racconto "Uomo di knees", tratto dal libro *La mammella mala* (2019) di Mauricio Orellana Suárez e il racconto "La Donna", del libro *El Tamer* (2003), di Javier Vindel. È stato utilizzato il sistema categorico per la maropoetica articolato da Jorge Martínez López e Vladimir Flores Ascencio: *Il Cronotropo cartografico clandestino* e *IL Cronotropo storico-personale* per segmentare quelle particelle appartenenti al tema viscerale delle bande. È stata, invece, adottata la categoria di "personaggio" proposta da Francisco Alamo Felices. Tutte le basi teoriche contribuiscono a determinare un nuovo aspetto chiamato "maronarrativo", in cui i personaggi assumono un ruolo principale di testimoni o di vittima.

Parole chiavi: prospettiva temática, Bande, letteratura centroamericana, cronotropo clandestino-cartografico, cronotropo storico-personale.

As novas personagens da literatura: as gangues como tema histórico na narrativa centro-americana

Resumo

Esta pesquisa foi realizada a partir da perspectiva temática sobre o fenômeno das gangues como fio condutor em diferentes segmentos narrativos da literatura centro-americana. O romance Yurique (2019) de Berna Ayalá, o conto O sonho (El sueño, 2022) de Josué Andrés Moz, o conto Homem ajoelhado (Hombre de rodillas) do livro O seio ruim (La teta mala, 2019) de Mauricio Orellana Suárez, e o conto A Dona (La Doña) do livro O domador (El Domador, 2003) de Javier Vindel são estudados. O sistema categórico para maropoética, articulado por Jorge Martínez López e Vladimir Flores Ascencio foi usado: o "cronotopo clandestino-cartográfico" e o "cronotopo histórico-pessoal" para segmentar as partículas pertencentes ao tema visceral das gangues. Por outro lado, a categoria da "personagem" proposta por Francisco Álamo Felices foi adotada. Todas as bases teóricas ajudam a determinar um novo aspecto chamado "maronarrativa", no qual as personagens assumem o papel principal de testemunha ou vítima.

Palavras-chave: Perspectiva Temática; Gangues; Literatura Centro-Americana; Cronotopo Clandestino-Cartográfico e Histórico-Pessoal.

Introducción

En este artículo sobre los nuevos personajes de la literatura y las pandillas como sujeto histórico en la narrativa centroamericana se realiza un análisis temático de algunos textos que, hasta ahora, no se habían estudiado bajo esta perspectiva*: Hombre de rodillas* del libro *La teta mala* (2019) de Mauricio Orellana Suarez, *Yurique* (2019) de Berne Ayalá, el cuento *El sueño* (2022) de Josué Andrés Moz y el cuento *La Doña* del libro *El Domador* (2003) de Javier Vindel. Esta investigación se centró en mostrar el tópico pandilleril dentro de la narrativa centroamericana y comprender cómo el sujeto pandillero puede tomar protagonismo en la trama. Para ello, el análisis se fundamentó en las categorías de la Maropoética creadas por Jorge Martínez López y Vladimir Flores Ascencio en su tesis *Maropoética: gestación y desarrollo de un nuevo paradigma temático de la poesía salvadoreña actual* (2020).

Este estudio toma importancia por la ausencia de análisis al tratar de investigar los tópicos relacionados a las pandillas en los cuentos y novelas seleccionadas, ya que los cuatro autores muestran indicios de proponer temáticamente un elemento para derivar una vertiente llamada Maronarrativa. En efecto, este tipo de influencias de contenido que muestran los textos centroamericanos se debe al reflejo de la realidad por medio de la ficción, sirviendo esta como una estrategia estética, donde se dibujan trasfondos sociales y políticos en algunos de los textos narrativos. Por lo que Martínez López y Flores Ascencio (2020), postulan que la literatura forma parte de la cultura, su trabajo es unificar significado y sentido en la realidad.

Ahora bien, no hay estudios que aborden directamente este análisis temático en los textos literarios seleccionados. Sin embargo, en las exploraciones hechas en torno a la producción novelística de Ayalá se puede encontrar *Dialéctica discursiva en la Bitácora de Caín de Murcia* (2004). Este trabajo ahonda en las relaciones de poder en el discurso de los personajes que interactúan y se contraponen en diversos sectores de la sociedad. También, se halla otra investigación en la que se utiliza la teoría de la literatura-ficción para mostrar la realidad salvadoreña: "Historia y ficción en las obras Las copas del castigo (2004), La

Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio
CC BY NC SA

bitácora de Caín (2015), Si te pudiera Mentir (2016) y El cristo de cromañón (2017) del escritor salvadoreño Berne Ayalá" (Artero de Pinzón, et al., 2020). De igual forma, existen antecedentes donde exponen la relación entre historia y memoria, por ejemplo, el artículo Historia y memoria en las novelas de Berne Ayalá encontrado en el libro *Historia, experiencia y representación: aproximaciones a la narrativa salvadoreña actual* (Contreras, et al., 2022.

Así mismo, los demás estudios sobre los otros autores son escasos, en cuanto a Moz no existe ninguno que trate su producción literaria. Sin embargo, algunas reseñas de sus libros, una de ellas *El libro del Carnero de Josué Andrés Moz* (Iraheta, 2021), presenta todo un conglomerado de descripciones temáticas. Por otro lado, solo se pudo localizar un ensayo: *Heterocity: diversidad sexual, matrimonio y masculinidades en el Salvador*, en el que Orellana Suárez habla sobre la diversidad sexual y cuestiona atrevidamente la estructura heteronormativa patriarcal (Gómez Arévalo, 2015). Por último, los antecedentes en Vindel se presentan en un libro ensayístico, en el cual se hace un estudio de su producción literaria, exhibiendo un análisis estructural lingüístico y estético: *Ajedrez de ases ensayos literarios: ensayos sobre la obra literaria de Javier Vindel* (Sierra, 2019).

La exposición de la escasa información que existe sobre los textos del corpus establecido permite marcar una nueva matriz investigativa utilizando el corpus de cuentos y novelas producidas por los escritores antes mencionados, a partir de las preguntas: ¿Cuáles son las categorías de la maropoética aplicables a la narrativa?, ¿De qué manera impacta la maropoética en la creación de una nueva vertiente llamada maronarrativa?

El objetivo de la investigación logra fundamentar la visibilidad de los personajes pandilleriles y cómo estos aparecen en entornos literarios, ya sea en razón de ser protagonistas o un desarrollo narrativo dentro de la trama. Por esto, es necesario que habiendo paseado por los enfoques de los estudios realizados se seleccione uno aparte de la maronarrativa, a fin de ver como realmente se mueven las pandillas en la ficción o texto funcional. No obstante, los orígenes de estas agrupaciones delictivas se remontan a la década de los 70 en Estados Unidos, y a partir de los 80 se presentan las primeras

influencias en Centroamérica, donde empiezan a tomar poder territorial y a aparecer en diferentes aristas ajenas a la literatura, como en la televisión, música, moda y videojuegos; (Carballo, 2017) menciona que en canciones como las del grupo Soya Criminales MS 13 y el programa Capitán Centroamérica, se presentan estas asociaciones del crimen organizado con una imagen de ostentar la realidad centroamericana. Entonces, dentro de la narrativa los personajes pandilleriles cumplen un rol específico con características notables, por ejemplo, escenas violentas, donde estos son los autores de las muertes de otros personajes.

Sobre el corpus literario

Esta investigación analiza el trabajo narrativo de Ayalá con su obra *Yurique* (2019), también el cuento *El sueño* (2022) de Moz, *Hombre de rodillas* del libro *La teta mala* (2019) de Orellana Suárez y *La Doña* del libro de cuentos *El domador* (2003) de Vindel.

Yurique (2019) es una novela que cuenta con 327 páginas y 27 capítulos en los cuales se narra la muerte de cuatro mujeres religiosas de Norte América y la visceral masacre del Río Sumpul. La novela comienza cuando Eleanor Anderson, una historiadora inglesa, llega a El Salvador para investigar los hechos acontecidos en mayo de 1980. Para eso, forma un equipo con el forense Camilo Valenzuela, el inspector Lotario Malpaso y el abogado Lucas Blanco para llevar a cabo una serie de investigaciones. A su vez, realizan ciertas negociaciones con el sargento Hipólito Estrada, quien vive en una zona plagada de pandillas, mismas a las que pertenece su sobrino, "Zombi loco". Al resolver el caso, Eleanor puede darse cuenta que fue adoptada por las monjas asesinadas y que ella es una sobreviviente de la masacre.

Por otro lado, el cuento *El sueño* (2022) nos muestra a un joven disfrutando de las fiestas de fin de año con su familia y amigos, mientras recuerda el asesinato de su amigo Fefe, a manos de unos pandilleros, por derrotarlos en un partido de fútbol. Sin embargo, con motivo de celebrar el nuevo año, Alejandro, su hermano, y sus amigos, se van a la playa y él, a la montaña. Al regresar de su viaje, su madre le dice al protagonista que no ha tenido noticias de Alejandro y este intenta contactarlo, sin éxito. Debido a esto, los siguientes días lo agobia un sueño recurrente en el que su hermano y sus amigos son encontrados sin vida en la playa. Y así transcurren los días, hasta que finalmente, reciben la

Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio
CC BY NC SA

llamada que les comunica que los cuerpos de Alejandro y sus amigos han sido localizados enterrados en la arena.

También, *Hombre de rodillas* del libro de cuentos *La teta mala* (2019) *de* la pág. 49, hasta la pág. 53 narra cómo unos pandilleros entran a una casa a hurtar las pertenencias del protagonista, el cual, al ver que estos hombres llegaron armados sucumbió al miedo, al llanto y a desear que no llegara Mario a su casa para que no viviera ese trauma.

Por último, el cuento *La Doña* del libro *El Domador* (2003) de Vindel narra la historia de una mujer de cincuenta años que durante toda su vida se ha valido de artimañas para aprovecharse y lucrarse de las personas que la rodean, ya sea por voluntad de las mismas o a la fuerza, persuadidas por sus "ahijados" de "La Mara 18". Al final, "La Doña" paga con creces todo el mal que hizo y termina en la calle, siendo rechazada y olvidada por todos, incluso, sus "ahijados".

Método y enfoque teórico de la investigación

El método utilizado para la realización de esta investigación cualitativa y bibliográfica es *deductivo*, pues se concretó con una base de preguntas y objetivos establecidos para plantear una propuesta teórica que sea aplicable a los textos narrativos mencionados. También, se programaron ciertas categorías que permitieron estudiar, comprender y clasificar los textos.

Por otro lado, se generó una guía de análisis literario elaborada a partir del enfoque de la Maropoética planteado por López Martínez y Francisco Ascencio (2020). Dicho enfoque pretende realizar una propuesta teórica sobre los textos narrativos que tocan el tema pandilleril, porque estos tópicos centroamericanos de la literatura no son estudiados. Además, con este artículo se puede generar un enorme aporte para el conocimiento de los fenómenos estéticos y ofrecer una perspectiva a la crítica literaria contemporánea. Esta teoría proporciona un paradigma temático que estudia las manifestaciones y los diferentes discursos de los pandilleros dentro de la poesía con las categorías del Personaje y del

Cronotopo. Si bien su propuesta se refiere a la poética, consideramos que tiene aplicabilidad en la narrativa.

En primer lugar, se tiene que entender que las pandillas son, según Jiménez Larios (2013), un fenómeno social muy específico dentro de países y regiones centroamericanas representadas como identidades criminales o mafiosas. Entonces para una propuesta proveniente del "Maros", en este caso la Maronarrativa se concebirá como un constructo teórico que mantiene dos términos "maras" y "narrativa". El primero, propuesto por Murcia (2015), hace referencia a la forma tradicional con que se nombran a los grupos de pandillas y el segundo la UNAM (2010) lo clasifica como la ciencia artística de expresión literaria ficcional.

Para desarrollar el análisis, se consideraron escritos narrativos en los que sus consistencias temáticas resalten por el tratamiento de sujetos pandilleriles. No obstante, en la categoría del personaje, el pandillero puede aparecer como principal, como es el caso de *Hombre de rodillas* (2019) y *La Doña* (2003) o como referente de una temática criminal que crea argumentos en correspondencia con la visibilidad de un sujeto perteneciente a un grupo delictivo, también, del entorno en donde circula el individuo y de un *argot* cotidiano en su discurso, tal como en *Yurique* (2019) y *El sueño* (2022). Acuña (2020) sugiere que estos discursos muestran un entorno marginal donde la violencia es el único lenguaje posible.

A continuación, se presentará una tabla con el sistema categorial que nos servirá para ver y encontrar a los personajes pandilleriles dentro de los textos ficcionales.

Tabla 1. Sistema categorial del personaje pandillero en la narrativa centroamericana

EL PERSONAJE		
Caracterización impresionista	Caracterización critérium-reflexiva	Caracterización emblemática
Ropa, tatuajes, actitudes del personaje pandillero, acciones violentas y asesinatos	Características físicas violentas del personaje: heridas, golpes, marcas dentro del origen del sentido psicológico, histórico personales y culturales.	Armas, cuchillos, camándulas y forma de hablar.

Elaboración propia a partir de Martínez López y Flores Ascencio (2020) y de Álamo Felices (2006).

Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio
BY NC SA

Por un lado, en la tabla 1 encontramos que la categoría del Personaje se puede situar en dos tipos: caracterización impresionista, caracterización critérium-reflexiva y caracterización emblemática. Al respecto, Martínez López y Flores Ascencio (2020) postulan que la primera categoría se enfoca en aspectos físicos que puede portar el personaje pandilleril y la segunda trata aspectos psicológicos y físicos violentos. Además, la tercera categoría, dice Álamo Felices (2006) que se entiende como una identificación del personaje determinado en todas las implicaciones espaciales u objetuales que puntúan su historia, por ejemplo, un objeto que pertenece al personaje o se clasifica en su manera de expresarse, utilizando un tipo de lenguaje soez.

En dadas circunstancias el personaje pandillero habita en un contexto determinado, donde puede hablar de su ambiente y describirlo a partir de lo que ve. Martínez López y Flores Ascencio (2020) postulan que es bastante crucial determinar las características contextuales de los sujetos pandilleros, pues, por medio de su ubicación, las acciones que el personaje ejerza y el discurso que este produzca se le podrán catalogar a través de los lugares espacio-temporales. Sin embargo, estos lugares son designados gracias a los cronotopos que discurren en el tiempo donde se desarrolla un argumento literario y en donde el sujeto vocifera su discurso (Bajtín, 1975).

Dichos indicadores espacio-temporales se manifiestan de forma implícita o explícita dentro de las situaciones contextuales. Los cronotopos, tal como se muestra en la tabla 2, pueden clasificarse por dos vertientes categoriales: Cronotopo clandestino-cartográfico y Cronotopo histórico-personales. La primera categoría se instaura en los lugares espacios temporales del sujeto pandillero para designar por medio de los paratextos: barrios, cañales, quebradas, ríos, casas destroyer. La segunda categoría data lugares espacio temporales como el hogar del pandillero para percibir sus conflictos familiares, anécdotas de su vida y sitios donde transita:

Tabla 2. Ubicación espacio-temporal del personaje pandillero en la narrativa centroamericana

CRONOTOPOS	
Cronotopo clandestino-cartográfico	Cronotopo histórico-personales
Barrios, cañales, quebradas, ríos, casas destroyer	Casa del personaje pandilleril, problemáticas en su familia, abandono familiar, situaciones personales.

Elaboración propia a partir de Martínez López y Flores Ascencio (2020).

Análisis e interpretación de los resultados

Este artículo académico construye sus veredas teóricas con dos incógnitas. Una tiene que ver con el sistema categorial de la Maropoética aplicables a la narrativa; la otra armoniza con un ángulo poético en la aparición de los sujetos pandilleriles y verifica el impacto de estos personajes en los textos seleccionados para determinar una vertiente titulada Maronarrativa. Tales interrogantes se responden con el análisis del corpus *Yurique* (2019), el cuento *El sueño* (2022), el cuento *El hombre de rodillas* del libro *La teta mala* (2019), y el cuento *La Doña* del libro *El Domador* (2003). Para alcanzar el principal motivo, se articuló la teoría sobre la Maropoética.

Aplicación categorial para una Maronarrativa

Personaje

En el cuento *La Doña* (2003), la protagonista manifiesta un poder hegemónico hacia su comunidad por medio del miedo que ejerce a las personas que la rodean al pertenecer a un grupo delictivo llamado "Mara 18". Se puede ver a través del texto que el personaje femenino, La Doña, presenta ciertas conductas de poder hacia su comunidad, por ende, cae en la partícula de la Caracterización critérium-reflexiva:

> También tenía su disposición y bajo su mando, a una horda de mozalbetes quisquillosos como pulgas y hambrientos como piojos, conocidos en los tugurios del barrio como La Mara 18. Chusma de granujas que se encargaba de mendigar, robar y desvalijar en provecho de las cuentas de ahorro de ella y en descuento de que vivían días en los cuales encontrar trabajo era tan difícil como hallar una aguja en un pajar (Vindel, 2003, p. 20).

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio
Artículo

En el libro *La teta mala* (2019), específicamente en el cuento *El hombre de rodillas*, se concretiza el fenómeno pandilleril dentro de la partícula de la Caracterización critérium-reflexiva, ya que la imagen violenta de los personajes se presenta cuando entran unos pandilleros a robar en una casa, con la amenaza de matar a los hombres que habitaban ese lugar:

> Si son de la otra clica ahí sí con todo, hijueputa, porque ese es otro rollo y ahí nadie averigua, loco; o a veces que nos manda El Pantera porque un careverga se le puso al brinco con la renta; pero en estas mierdas así, somos calmados con aquel, porque si además le llegan al Pantera con el cuento, nos cuelga de los huevos ese loco, vos sabés (Orellana Suárez, 2019, p. 51).

También, en el mismo cuento *Hombre de rodillas* (2019), logra apreciarse la manera en que el sujeto pandilleril está hurtando las pertenencias del hogar de uno de los personajes y manifiesta su enojo con el lenguaje determinado de estos sujetos, además, en la escena describen que está apuntándole a la cabeza con una pistola al protagonista. Sin embargo, en esta cita, se manifiesta la Caracterización emblemática, porque se presenta un objeto perteneciente al sujeto pandilleril, en este caso es un arma de fuego:

> Llévenselo, llévensela, llévenselos, les decía yo; pero no me hagan daño. Callá a ese mierda o a vos te reventamos, sonaba el de la pistola en mi cabeza. Entonces yo agarré valor, me arrastré y lo fui a abrazar, y le dije que todo estaría bien (Orellana Suárez, 2019, p. 51).

En efecto, este cuento *Hombre de rodillas* (2019) contiene en su totalidad recursos estéticos para mostrar sus tendencias temáticas pandilleriles. En la siguiente cita se mostrará cómo los personajes pandilleriles querían llevar a cabo un robo, y uno de ellos presenta indicios de querer asesinar a la víctima del robo, pues este por el temor no se podía quedar callado ante tal adversidad. Por otro lado, se puede observar la categorización emblemática, por el hecho que el personaje relata todo el crimen organizado con sus argots, es decir, el lenguaje utilizado por el sujeto pandilleril:

> Yo lo seguí al hijueputa, varios días y guaché que el pendejo siempre sale a comprar pan en la noche, como a eso de las siete, y que ahí había que agarrarlo. Lo

> empujamos al hijueputa cuando entraba y ahí empezó la cagadera del puto de mierda este que no se quedaba callado y a mí me daban ganas de reventarlo ahí nomás al hijueputa, pero aquel loco me hizo señas que no, y ahuevo, el ruido y todo el rollo, pensé, y ya no lo reventé (Orellana Suárez, 2019, p. 50).

En este fragmento de *Yurique* (2019), Camilo Valenzuela cuenta cómo un trato con Hipólito Estrada y con los pandilleros lo hacen caminar por sectores minados de sujetos pandilleriles. Sin embargo, en la cita el personaje Camilo Valenzuela describe a los interlocutores pandilleriles como personajes jóvenes, el estilo de su vestimenta y sus armas de fuego, por lo que, al narrar su fisonomía y sus objetos (armas de fuego) se unen dos partículas categoriales, la primera es caracterización impresionista y la segunda caracterización emblemática:

> El inspector volvió a marcar su celular. Habló con un pandillero y doblamos en la siguiente esquina. Al frente estaba otro grupo de pandilleros, parecía que tenían algo en las manos. Serían unos quince. El auto se detuvo. Entonces pude percatarme de lo que tenían en las manos, eran botellas de cerveza Regia. Al menos no eran armas, pensé. Nos fueron rodeando pausadamente como lo hacen los zombis en las películas, pero sin acercarse demasiado, eran bastante jóvenes, ninguno parecía pasar de los veinte años; rapados, al menos la mitad sin camisa, jeans, zapatillas de deporte y una botella gorda en las manos de cada uno de ellos. Varios llevaban armas cortas muy visibles (Ayalá, 2019, p. 145).

En el cuento *El sueño* (2022), circula la descripción del personaje principal que la noticia del asesinato de Fefe fue en manos de unos pandilleros, quienes lo bañaron de plomo por (el motivo de) ganarle a un equipo de fútbol. En efecto, el personaje principal brinda la secuencia de partículas de los personajes pandilleriles, ya que menciona acciones violentas y asesinatos, dos condiciones para que la cita pertenezca a la caracterización impresionista:

> A las horas, cuando mi madre pudo llegar a recogerme, supimos por boca de la Niña Ani, que a Fefe le habían dado un total de 13 balazos en el pecho, y le había grabado el número 10 de su camiseta de fútbol en la espalda. Todo parecía haber ocurrido porque en las semifinales contra el Santa Ritas FC el Federico terminó dándonos el gane, y metiendo 5 goles muy limpios en la portería enemiga (Moz, párrafo 3, 2022).

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio

CC BY NC SA

Artículo

Cronotopo clandestino-cartográfico

En el ejemplo extraído de la novela *Yurique* (2019), se puede ver que el cronotopo por medio de Camilo Valenzuela manifestando su ubicación espacio-temporal que efectúa en su totalidad al describir el territorio habitado por pandilleros y la simbología con la que se identifican:

> No sabía que había hablado el inspector por el celular con sus contactos de las pandillas y no era algo que me importara mucho, suficiente era que saliéramos vivos de ahí al terminar nuestro trabajo. Ingresamos a un callejón angosto rodeado de paredes pintadas con símbolos bastantes macabros "placazos" como decían las gentes a los símbolos territoriales que las pandillas dibujaban en los muros. Al llegar a un entronque vimos un grupo de muchachos que se miraban alterados por nuestra presencia. Entonces fue que me atreví a hablar (Ayalá, 2019, p. 144).

Cronotopo histórico-personales

En este fragmento arrancado del cuento *El sueño* (2022), el personaje principal interioriza en medio de la narración, cuando expresa, sus recuerdos donde unos pandilleros asesinan a un conocido suyo en medio de un partido de fútbol:

> En ese tiempo, la San Pedro era una auténtica zona de guerra. Aun después de que se firmaran los acuerdos de paz, tal como lo había dicho mi tío algunos minutos antes. Aquella tarde unos pandilleros interrumpieron el partido de la final, y pude ver cómo las primeras balas habían derribado a Fefe. Eso, y poco más, porque, sin detenerme a observar demasiado, estaba tirándome por la bajada a un lado de la portería, mientras intentaban dejar atrás el ruido de los balazos y los gritos de los asistentes al partido (Moz, párrafo 2, 2022).

En el siguiente extracto de Yurique (2019), la obra muestra una breve descripción de una casa en la que Camilo Valenzuela es llevado para recoger dicha información. Sin embargo, allí se le presenta un pandillero llamado Zombi loco:

> Era una casa muy pequeña, dos habitaciones, el baño y un patio. Las paredes estaban sucias, los sillones situados en la habitación principal, estaban rotos y mugrientos. Desde el baño llegaba un fuerte olor a meados y mierda. El inspector Malpaso se retiró a una esquina del patio de la casa con el pandillero al que

> apodaban Zombi loco, nieto del sargento Hipólito Estrada. Se veían como viejos amigos, cada uno llevaba un arma en la cintura. Armas de pavón negro de tipo escuadra cuyas cachas salían a relucir por encima de las pretinas de sus pantalones (Ayalá, 2019, p. 145).

Conclusiones

Con la investigación se observa que *Yurique* (2019), *El sueño* (2022), *Hombre de rodillas* (2019) y *La Doña* (2003), presentan fenómenos temáticos que son propios de una cultura pandilleril. Este tipo de tópicos representan una problemática para la investigación de estos personajes aparecidos en la narrativa centroamericana, a pesar de, que existen estudios que proponen un sistema categorial para establecer el análisis, sin embargo, contienen sus límites por definir el estudio solo a textos pertenecientes a la poética. Ante estas circunstancias, surgió la noción de proponer un sistema teórico que estudie a estos sujetos pandilleriles en textos puramente narrativos.

En efecto, estos compendios narrativos crean a partir de los tópicos: personajes realísticos con el objetivo de contrastar la realidad por medio de la estética en un hecho ficcional y como las características de estos sujetos se someten a presentar una sociedad frenéticamente violenta, llena de artilugios, argots, lugares, drogas, armas, sangre y hurtos que forman parte de la vida cotidiana del personaje. Además, se manifiestan diálogos en donde la categorización está dirigida por sujetos terceros, por ejemplo, en el cuento *Hombre de rodillas* (2019), uno de los personajes es sometido en su hogar por una pandilla delictiva. Este tipo de discursos también muestran una categorización maronarrativa, concordando con la temática y asumiendo un rol principal de testigo o víctima.

Por último, se puede observar que estos tópicos cumplen con un rol relevante, ya que se manifiestan partículas pandilleriles como ejes estructuradores que sirven para designar toda una tendencia que estaba oculta por miedo a los transgresores pertenecientes a estos grupos pandilleriles. Además, este tipo de literatura permite ahondar en esos rasgos descriptivos en los sujetos dentro la sociedad al ser señalados en un tejido de la trama por las diferentes categorizaciones de la teoría del Personaje (caracterización impresionista, caracterización critérium-reflexiva y caracterización emblemática) y la designación de los

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio

CC BY NC SA

Artículo

cronotopos (cronotopo clandestino-cartográfico y cronotopo histórico-personales) donde todas estas tradiciones culturales aparecidas en novelas y cuentos son considerables para ser llamadas: Maronarrativa.

Referencias

Acuña, G. (2020). La sombra de mi tiempo (Prólogo en López, Ascencio, & García) Siete voces para retratar el rostro detrás del silencio. Imago Ediciones.

Álamo Felices, F. (2006). La caracterización del personaje novelesco: Perspectivas narratológicas. Revista Signa, 15(2).

Artero de Pinzón, A., Cruz de Zelada, R., García de Morales, N., & Navarrete Huezo, M. (2020). Historia y ficción en las obras: "Las copas del castigo (2004)", "La bitácora de Caín (2015), "Si te pudiera mentir (2016)" y "El Cristo de Cromañón (2017)" del escritor Berne Ayalá. [tesis de grado, Universidad de El Salvador].

Ayalá, B. (2019). Yurique: el ruido de los muertos cuando llueve. Expedición americana.

Bajtín, M. (1975). Teoría y estética de la novela. Taurus.

Carballo, W. (2017). Primeros brincos hacia una maro-estética: análisis de la influencia de las pandillas salvadoreñas en la cultura popular masiva. DPI.

Contreras, V., Cruz, K., Moscoso, A., Repreza, E., & Salazar, J. (2022). Historia y memoria en las novelas de Berne Ayalá. Ricaldone.

Gómez Arévalo, A. P. (2015). Herocity: diversidad sexual, matrimonio y masculinidades en El Salvador. Álastor.

Iraheta, J. (1 de septiembre de 2021). Reseña del libro: "El libro del Carnero" [reseña del libro El libro del Carnero de Josué Andrés Moz]. Revista Culturel.

Jiménez Larios, A. (2015). Las pandillas en El Salvador: la violencia como medio de poder. Universidad Dr. José Matías Delgado.

Martínez López, A. M., & Flores Ascencio, F. V. (2020). Maropoética: gestación y desarrollo de un nuevo paradigma temático en la poesía salvadoreña actual. [tesis de licenciatura no publicada, Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria dde Occidente, Departamento de Ciencias Sociales, Filosofía y Letras, Sección de Letras].

Moz, J. A. (2022, 10 de febrero). Josué Andrés Moz: 《El sueño 》(cuento). La Zebra. https://lazebra.net/2022/02/10/josue-andres-moz-el-sueno-cuento/

Murcia, R. (2004). La didáctica discursiva en la novela "La Bitácora de Caín" de Berne Ayalá. [tesis de grado, Universidad de El Salvador].

Vol. 63 (102), 2023, pp. 121-138 - ISSN L 0459-1283
Primer semestre / enero-junio
CC BY NC SA

Artículo

Murcia, R. (2015). Las pandillas en El Salvador propuestas y desafíos para la inclusión juvenil en contextos de violencia urbana. Cepal.

Orellana Suárez, M. (2019). La teta mala. Los sin pisto.

Sierra, O. (2019). Ajedrez de ases ensayos literarios: sobre la obra literaria de Javier Videl. Amazon.in.

UNAM. (2010). Enciclopedia de conocimientos fundamentales (Vol. I).

Vindel, J. (2003). El domador. Mega Prints.

doi
IVILLAB Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
IPC